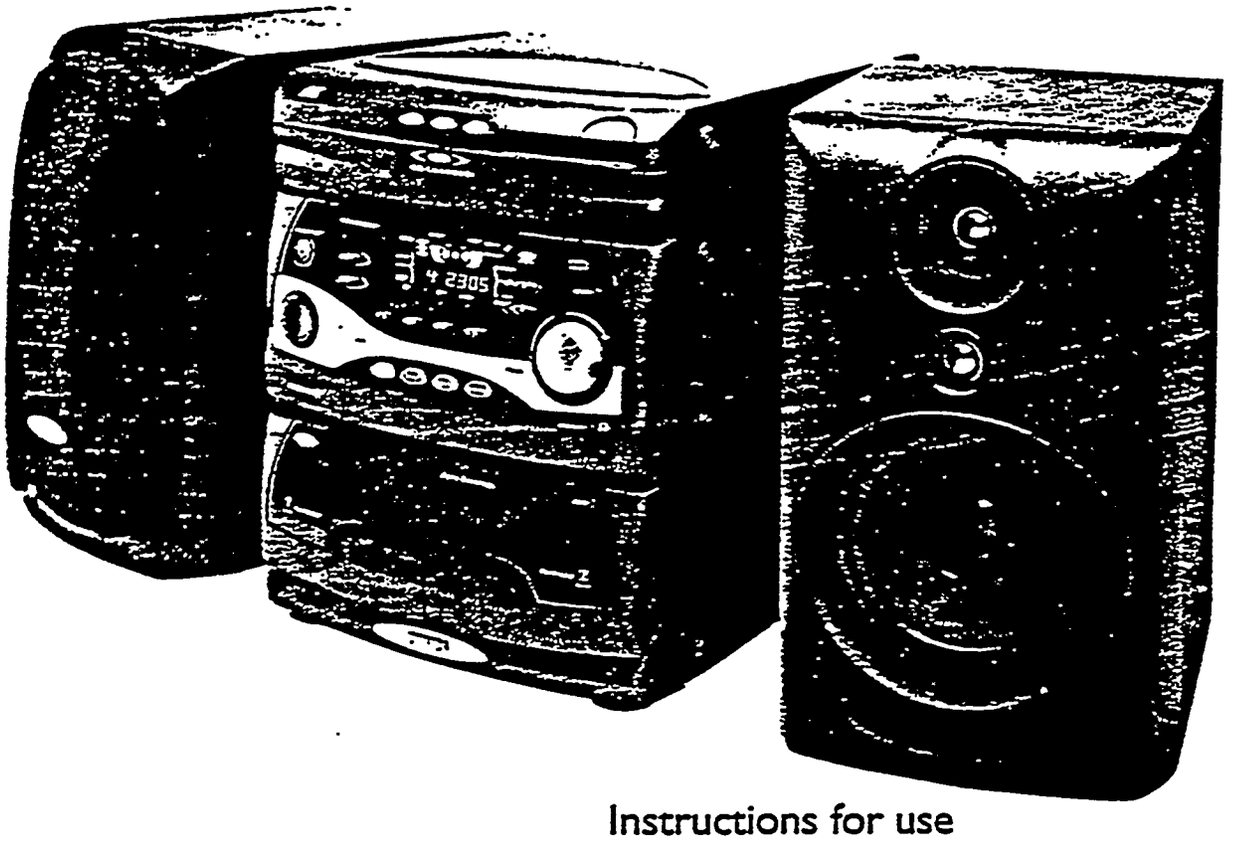
PHILIPS

FW 730C Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.
If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note:
The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L)
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright :

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW730C Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 25/4/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

CLASS 1
LASER PRODUCT

Index

English

General Information 4
Safety Information 4
Preparations 4-6
Demo Mode 6
Remote Control 7
Controls 8-9
Operating the System 9-10
Tuner 11-12
Cassette Decks 13-15
CD Changer 15-18
External Connection 18
Clock Setting 19
Timer Setting 19
Maintenance 20
Specifications 20
Troubleshooting 21

English

Français

Généralités 22
Informations relatives à la sécurité .22
Operations Prealables ..22-24
Mode de démonstration ...24
Télécommande 25
Commandes 26-27
Utilisation de l'appareil ..27-28
Syntoniseur 29-30
Platine Cassette 31-33
Changeurr de CD 33-36
Branchement Externe 36
Reglage de l'horloge 37
Réglage de la minuterie ...37
Entretien 38
Caractéristiques Techniques 38
Remèdes en cas de panne ..39

Français

Español

Información general 40
Información de seguridad ...40
Preparación 40-42
Demostración 42
Mando a distancia 43
Controles 44-45
Funcionamiento del sistema 45-46
Sintonizador 47-48
Reproductor de casete ..49-51
Cambiador de CD 51-54
Conexión externa 54
Ajuste del reloj 55
Ajuste del temporizador ...55
Mantenimiento 56
Especificaciones 56
Solución de problemas 57

Español

Deutsch

Allgemeine Informationen ..58
Sicherheitsmaßnahmen ...58
Vorbereitungen 58-60
Demo-Betriebsart 60
Fernbedienung 61
Bedienungselemente ...62-63
Bedienung der Anlage ...63-64
Tuner 65-66
Cassettendeck 67-69
CD-Wechsler 69-72
Externer Anschluss 72
Einstellen der Uhr 73
Einstellen des Timers 73
Wartung und Pflege 74
Technische Daten 74
Fehlersuche 75

Deutsch

Nederlands

Algemene informatie 76
Veiligheidsvoorschriften 76
Voorbereidingen 76-78
Demonstratieprogramma ...78
Remote Control 79
Bedieningstoetsen 80-81
Bedienen van het systeem .81-82
Tuner 83-84
Cassettedeck 85-87
CD-Wisselaar 87-90
Externe Aansluiting 90
Instellen van de klok 91
Instellen van de timer 91
Onderhoud 92
Specificaties 92
Verhelpen van storingen 93

Nederlands

Italiano

Informazioni generali 94
Note di sicurezza 94
Preparazione 94-96
Modo Demo 96
Remote Control 97
Comandi 98-99
Uso del sistema 99-100
Sintonizzatore 101-102
Deck cassetta 103-105
Cambia-CD 105-108
Collegamento Esterno 108
Impostazione dell'ora 109
Impostazione del timer 109
Manutenzione 110
Caratteristiche tecniche ...110
Guida alla ricerca guasti ..111

Italiano

Svenska

Allmänt 112
Säkerhetsinformation 112
Förberedelser 112-114
Demonstrationsläge 114
Fjärrkontrollen 115
Kontroller 116-117
Användning av systemet 117-118
Radion 119-120
Kassettspelaren 121-123
CD-växlaren 123-126
Yttre Anslutning 126
Klockinställning 127
Timerinställning 127
Underhåll 128
Tekniska Data 128
Felsökning 129

Svenska

Dansk

Generel information 130
Sikkerhedsinformation 130
Højttalere 130-132
Demonstrationsfunktion ...132
Betjeningsknapper 133
Betjeningsknapper 134-135
Betjening af anlægget .135-136
Tuneren 137-138
Kassettedeck 139-141
CD-skifter 141-144
Extern Tilslutning 144
Indstilling af uret (klokken) 145
Timerindstilling 145
Vedligeholdelse 146
Specifikationer 146
Fejlsøgning 147

Dansk

Suomi

Yleisohjeita 148
Turvaohjeita 148
Käyttöönotto 148-150
Remote Control 150
Remote Control 151
Painikkeet 152-153
Laitteen Käyttö 153-154
Viritin 155-156
Kasettidekki 157-159
CD-Vaihdin 159-162
Oheislaitteiden Kytkeminen .162
Kellon Asetus 163
Ajastin 163
Hoito 164
Tekniset Tiedot 164
Tarkistusluettelo 165

Suomi

Ελληνικά

Γενικές Πληροφορίες 166
Πληροφορίες Ασφαλείας ...166
Προετοιμασία 166-168
Λειτουργία επίδειξης 168
Τηλεχειριστήριο 169
Λειτουργίες 170-171
Λειτουργία του συστήματος 171-172
ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ 173-174
Κασετόφωνο 175-177
CD ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΔΙΣΚΩΝ 177-180
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ 180
Ρολόι 181
Χρονοδιακόπτης 181
Συντήρηση 182
Τεχνικές Προδιαγραφές 182
Επίλυση Προβλημάτων 183

Ελληνικά

Português

Informação Geral 184
Informação de Segurança ..184
Preparações 184-186
Modo demo 186
Telecommando 187
Comandos 188-189
Funcionamento do Sistema189-190
Sintonizador 191-192
Deck de Cassetes 193-195
Muda Discos 195-198
Ligação Externa 198
Acertar o Relógio 199
Acerto do Temporizador ...199
Manutenção 200
Especificações técnicas ...200
Localização de avarias 201

Português

Allgemeine Informationen

- Das Typenschild (auf dem sich die Seriennummer befindet) befindet sich auf der Geräterückseite.
- Aufnahmen sind zulässig, wenn keine Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter verletzt werden.

1 Sämtliches überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben uns bemüht, die Trennbarkeit der Verpackung in drei Mono-Materialien zu vereinfachen:
   - Pappe (Karton)
   - Schaumstoff (Schutzeinlage)
   - Polyäthylen (Beutel, Schaumstoffschutzfolie)

   Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften in bezug auf die Entsorgung solcher Verpackungsmaterialien.

2 Das Gerät besteht aus Materialien, die recycelt und wiederverwertet werden können, wenn es von einer darauf spezialisierten Firma zerlegt wird. Bitte befolgen Sie die örtlichen Vorschriften in bezug auf die Wiederverwertung des Gerätes.

3 Entsorgen Sie leere Batterien nicht zusammen mit dem Hausmüll. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften in bezug auf die Entsorgung von Batterien.

4 Hinweis: Das Ausschalten des Stand-by- oder Bereitschaftsbetriebs während der Nacht (durch Ziehen des Netzsteckers) hilft, Energie zu sparen.

Sicherheitsinformationen

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Anlage, ob die auf dem Typenschild (oder neben dem Spannungswahlschalter) angegebene Betriebsspannung Ihrer Anlage mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an den Händler. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Anlage.
- Transportieren Sie die Anlage nicht, wenn sie eingeschaltet ist.
- Stellen Sie die Anlage auf eine feste Unterlage (z.B. einen Schrank).
- Stellen Sie Anlage an einem Ort mit ausreichender Lüftung auf, um eine Überhitzung im Geräteinnern zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anlage vor übermäßiger Feuchtigkeit, Regen, Sand oder Hitze.
- Versuchen Sie auf keinen Fall das Gerät selbst zu reparieren, da dadurch der Garantieanspruch erlischt.
- Wenn die Anlage unmittelbar aus einer kalten in eine wärmere Umgebung gebracht oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt wird, kann sich Feuchtigkeit in Form von Kondensat auf der Linse der CD-Abspieleinheit im Innern der Anlage bilden.
  Falls dies auftritt, wird der CD-Spieler nicht normal funktionieren. Lassen Sie den Strom ungefähr eine Stunde ohne CD im Gerät eingeschaltet stehen, bis wieder eine normale Wiedergabe möglich ist.
- Elektrostatische Entladungen können unerwartete Fehlfunktionen verursachen. Überprüfen Sie, ob diese Fehlfunktionen verschwinden, wenn Sie den Netzstecker ziehen und kurze Zeit später wieder in die Steckdose stecken.
- **Um die Anlage vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen.**

Zubehör (mitgeliefert)

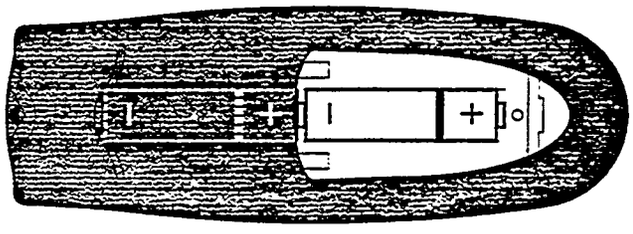
- Fernbedienung
- Batterien (2 x AAA) für Fernbedienung
- AM-Rahmenantenne
- FM-Kabelantenne
- Netzkabel

Accessories (Recommended)

- Modell FB201 aktiver Subwoofer
- Schnurloser aktiver Tieftöner Philips FB 202W

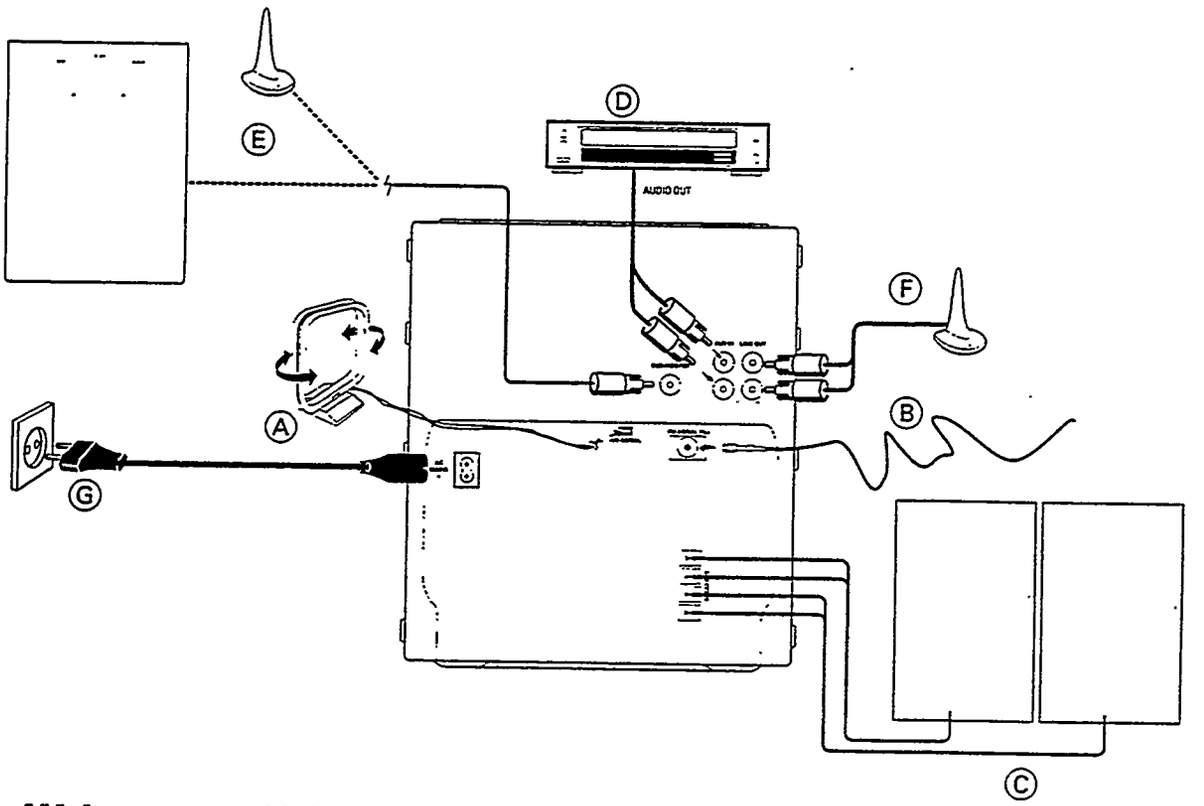
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

- Zwei Batterien (vom Typ R03 oder AAA) wie im Batteriefach angegeben in die Fernbedienung einlegen.



- Um Schäden durch auslaufende Batterien zu vermeiden, sollten Sie erschöpfte Batterien oder Batterien, die über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, entfernen. Benutzen Sie zum Austausch Batterien vom Typ R03 oder AAA.

Anschlüsse auf der Rückseite



Ⓐ AM-Antennenanschluß

Die mitgelieferte Rahmenantenne mit dem Anschluß AM AERIAL verbinden. Die Position der AM-Rahmenantenne auf optimalen Empfang ausrichten.

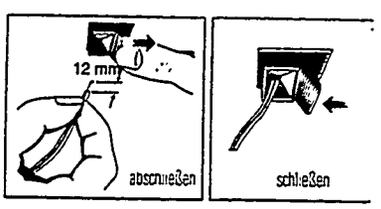
Ⓑ FM-Kabelantennenanschluß

Die mitgelieferte UKW-Drahtantenne mit dem FM 75 Ω Anschluß verbinden. Die Position der UKW-Antenne auf optimalen Empfang ausrichten.

Außenantenne
Für einen besseren UKW-Stereo-Empfang kann eine UKW-Außenantenne über ein 75-Ω-Koaxialkabel mit dem FM 75 Ω Anschluß verbunden werden.

Ⓒ Lautsprecheranschlüsse

- Den rechten Lautsprecher an die Klemme **R** anschließen, die rote Ader an die mit + gekennzeichnete Klemme und die schwarze Ader an die mit — gekennzeichnete Klemme.
- Den linken Lautsprecher an die Klemme **L** anschließen, die rote Ader an die mit + gekennzeichnete Klemme und die schwarze Ader an die mit — gekennzeichnete Klemme.
- Das blanke Kabelende wie in der Abbildung angegeben beschneiden.



Ⓓ Anschließen anderer Geräte an die Anlage

Sie können den linken und rechten Audio-Ausgang eines Fernsehgerätes, Laser Disc-Spielers oder Videorecorders an die Buchse AUX IN auf der Rückseite der Anlage anschließen.

Ⓔ Tieftöner-Ausgang SUBWOOFER OUT

(wahlweise)

Siehe Seite 60 unter „Tieftöner-Ausgang"

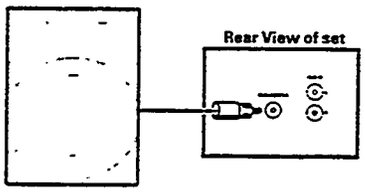
Ⓕ Line Out *(bereit)*

Siehe Seite 60 unter „Line Out" für entfernt aufgestellte Lautsprecher

Ⓖ Netzkabelanschluß

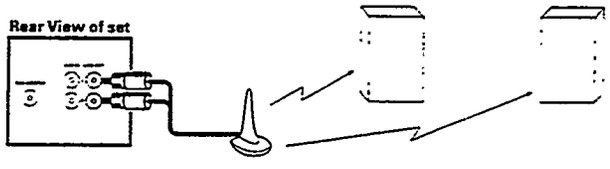
Nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt worden sind, schließen Sie das Netzkabel an das Gerät und eine Wandsteckdose an.

Tieftöner-Ausgang SUBWOOFER OUT *(wahlweise)*



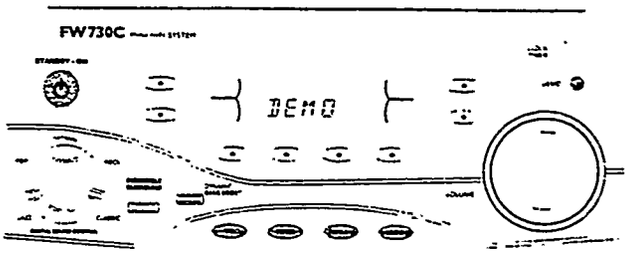
Sie können entweder einen externen aktiven Tieftöner (empfohlen wird der Philips FB 201) oder einen externen schnurlosen aktiven Tieftöner (empfohlen wird der Philips FB 202W) an die Buchse SUBWOOFER OUT anschließen. Das schnurlose System arbeitet mit einem Hochfrequenzsender. Der Tieftöner eignet sich speziell für die Wiedergabe von tiefen Baß-Effekten (z.B. Explosionen, rumpelnde Fahrgeräusche von Raumschiffen, usw.). Befolgen Sie auf jeden Fall die mit dem Tieftöner mitgelieferten Bedienungsanweisungen.

Line Out für entfernt aufgestellte aktive Lautsprecher *(bereit)*



Es besteht die Möglichkeit, zusätzliche aktive Frontlautsprecher in einiger Entfernung vom System (zum Beispiel in einem anderen Raum) aufzustellen. Dadurch entfällt die Notwendigkeit, lange Lautsprecherkabel durch die Räume zu verlegen. Sie können beliebig viele „Remote"-Lautsprecher aufstellen, wenn diese mit der gleichen Hochfrequenz arbeiten. Verbinden Sie den schnurlosen Hochfrequenzsender mit den Buchsen LINE OUT. Stellen Sie die aktiven Lautsprecher an der gewünschten Position auf. Die Spezifikationen der aktiven Lautsprecher sind dem Abschnitt „Technische Daten" zu entnehmen. Befolgen Sie auf jeden Fall die mit den aktiven Lautsprechern mitgelieferten Bedienungsanweisungen.

Demo-Betriebsart



Die Anlage verfügt über eine Demonstrations-Betriebsart, mit der die verschiedenen Funktionen und Möglichkeiten vorgeführt werden. Wenn das Gerät über die Steckdose eingeschaltet wird, startet die Demonstrations-Betriebsart automatisch.

Beenden des Vorführbetriebs

- Die Taste **DEMO**, **STANDBY - ON**, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2**, **VIDEO/DVD**, CD **OPEN•CLOSE** oder **3 CD DIRECT PLAY** am System (oder ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1**, **TAPE 2**, **AUX**, **TV** oder **VCR** auf der Fernbedienung) drücken, um den Vorführbetrieb zu beenden.

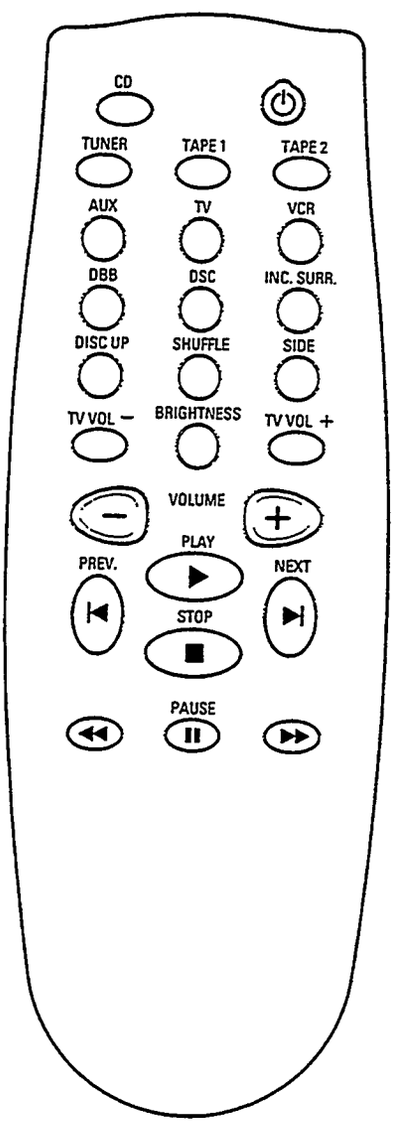
Zum Einschalten der Demonstrations-Betriebsart

- Taste **DEMO** drücken.
  → Im Display erscheint die Angabe "DEMO" und es folgt eine Demonstration der verschiedenen Funktionen.

Funktionen der Fernbedienung

- Wählen Sie zuerst die Quelle, die Sie bedienen möchten, indem Sie eine der Quellenwahltasten auf der Fernbedienung drücken (z.B. TUNER, CD oder TAPE).
- Wählen Sie anschließend die gewünschte Funktion (PLAY, NEXT, usw.)

Hinweis:
Jedesmal, wenn eine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, blinkt das Quellensymbol im Display. Dadurch wird angezeigt, daß das Fernbedienungssignal vom Gerät empfangen wird.



⏻ ..... Zum Einschalten des Stand-by-Betriebs.

CD ..... Zum Wählen der CD-Wiedergabe.

TUNER ..... Zum Wählen der TUNER-Wiedergabe.

TAPE 1 ..... Zum Wählen des Cassettenbetriebs 1.

TAPE 2 ..... Zum Wählen des Cassettenbetriebs 2.

AUX ..... Zum Wählen der Wiedergabe von VIDEO/DVD oder externen Quellen.

TV ..... Zum Wählen des TV oder AUX-Betriebs.

VCR ..... Zum Wählen des VCR oder AUX-Betriebs.

DBB ..... Zum Ein- oder ausschalten der Funktion Dynamic Bass Boost (Tiefenbetonung).

DSC ..... Zum Wählen der digitalen Klangregelung :JAZZ, CLASSIC, ROCK, TECHNO und OPTIMAL.

INC. SURR. ..... ***(Incredible Surround)*** Zum Ein- oder Ausschalten des Surround-Effektes.

DISC UP ..... Zum Wählen des nächsten CD-Fachs zur Wiedergabe.

SHUFFLE ..... Zum Abspielen der CD-Stücke in zufälliger Reihenfolge.

SIDE ..... Zum Wählen der Wiedergaberichtung für Cassettendeck 2.

BRIGHTNESS ..... Zum Einstellen der Display-Helligkeit.

TV VOLUME +/– ..... Zum Einstellen der Lautstärke des Fernsehgerätes (RC-5-Code).

VOLUME +/– ..... Zum Einstellen der Lautstärke.

PLAY ▶ ..... Zum Starten der Wiedergabe bei CD-Betrieb.

STOP ■ ..... Zum Stoppen der Wiedergabe bei CD-Betrieb.

⏮ PREV. / NEXT ⏭

bei TUNER ..... Zum Wählen eines niedrigeren/höheren Vorwahlsenders.

bei CD ..... Zum Wählen des vorhergehenden/nächsten CD-Stücks.

bei TV/VCR ..... Zum Wählen des vorhergehenden/

PAUSE ❚❚ ..... Zum Unterbrechen der CD-Wiedergabe.

◀◀ / ▶▶

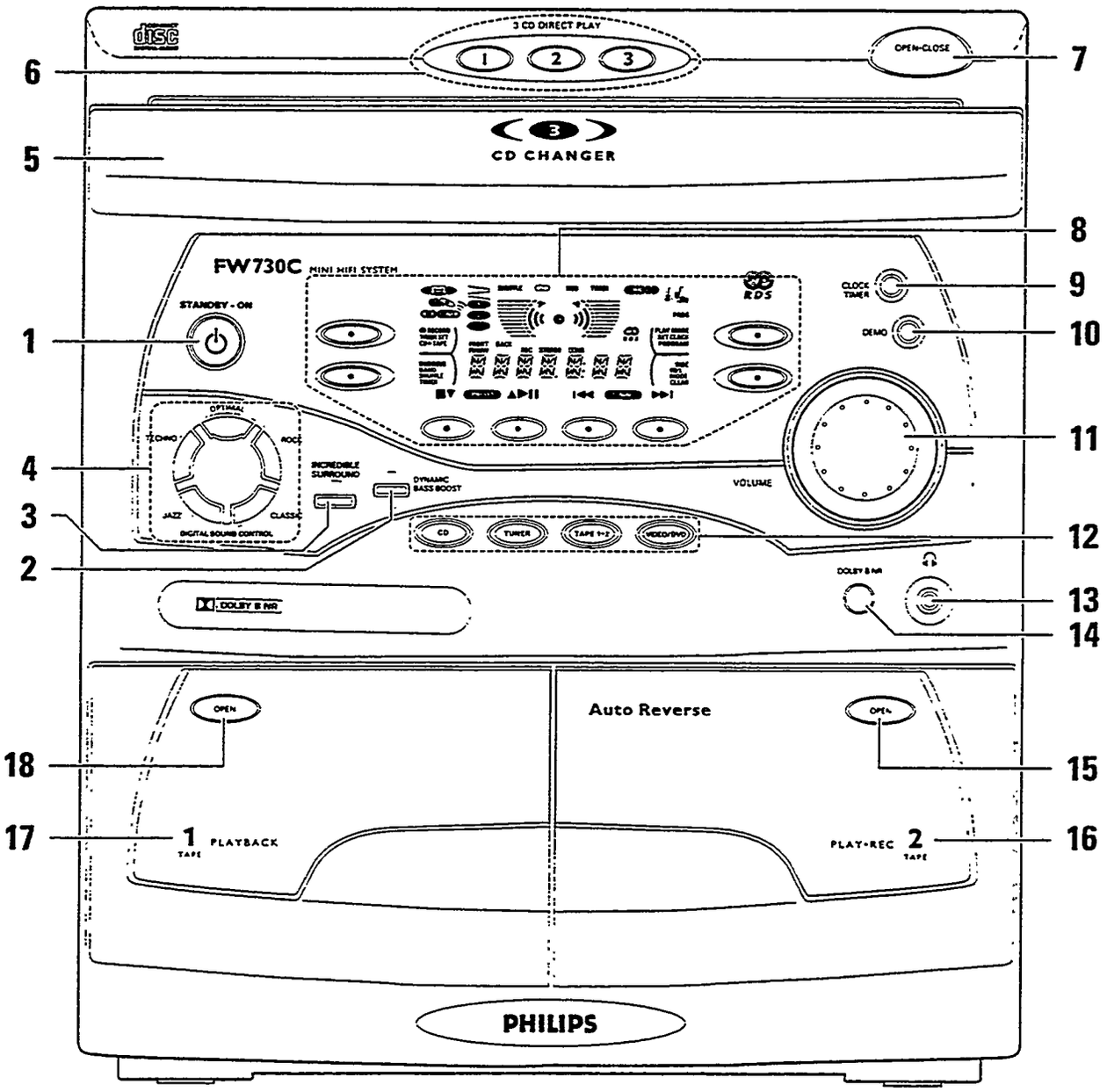
bei TUNER ..... Zum Wählen einer höheren/niedrigeren Frequenz.

bei CD ..... Zum Suchen einer bestimmten Passage.

bei TAPE ..... Zum schnellen Zurückspulen/Vorspulen der Cassette.

Bedienelemente

Vorderansicht



Vorderansicht

1 STANDBY - ON
- zum Einschalten oder Umschalten der Anlage auf Bereitschaft (Stand-by).

2 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)
- Zum Ein- und Ausschalten der Baßverstärkung.

3 INCREDIBLE SURROUND
- Zum Ein- oder Ausschalten des Surround-Effektes.

4 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)
- Zum Wählen der gewünschten Klangeffekte: JAZZ, TECHNO, OPTIMAL, ROCK oder CLASSIC.

5 CD-KARUSSELSCHUBLADE

6 3 CD DIRECT PLAY
- Zum Wählen der Wiedergabe einer CD in einem bestimmten CD-Fach.

7 OPEN•CLOSE
- Zum Öffnen und Schließen der CD-Karusselschublade.

8 MAGIC MENU BENUTZEROBERFLÄCHE UND ANZEIGE
- Zum Wählen der Steuerfunktionen : Tuner, CD, Tape und Video/DVD.

9 CLOCK•TIMER
- Zum Einstellen der Uhr oder des Timers.

10 DEMO
- Zum Darstellen der verschiedenen Leistungsmerkmale des Systems.

11 VOLUME
- Zum Einstellen der Lautstärke.

12 SOURCE SELECTION
- Zum Wählen von:

CD : zum Umschalten auf CD-Betrieb.
TUNER : zum Umschalten auf Radiobetrieb.
TAPE 1-2 : zum Umschalten auf Cassettenbetrieb 1 oder 2.
VIDEO/DVD : Zum Wählen der externen Signalquelle (z.B. Ton vom DVD, Fernsehgerät, Laser-Disc-Spieler oder Videorecorder).

13 HEADPHONES ⎙
- Zum Anschließen des Kopfhörers (3,5-mm-Klinkenstecker).

14 DOLBY B NR
- Zum Ein- und Ausschalten der Dolby-B-Rauschunterdrückung.

15 OPEN
- Zum Öffnen des Cassettenfachs von Cassettendeck 2.

16 CASSETTENDECK 2

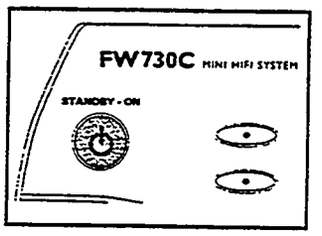
17 CASSETTENDECK 1

18 OPEN
- Zum Öffnen des Cassettenfachs von Cassettendeck 1.

Wichtig:
Vor der Inbetriebnahme ist sicherzustellen, daß alle vorbereitenden Maßnahmen durchgeführt wurden.

Einschalten des Systems

- Die Taste **STANDBY-ON**, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** oder **VIDEO/DVD** (oder **CD**, **TUNER**, **TAPE 1**, **TAPE 2** oder **AUX** auf der Fernbedienung) drücken.



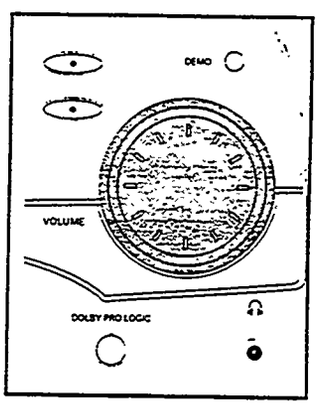
Sie können das System auch einschalten, indem Sie die Taste **OPEN•CLOSE** oder eine der Tasten **3 CD DIRECT PLAY** drücken.

Umschalten des Systems auf Bereitschaft

- Die Taste **STANDBY-ON** erneut drücken (oder die Taste ⏻ auf der Fernbedienung).

Einstellen der Lautstärke

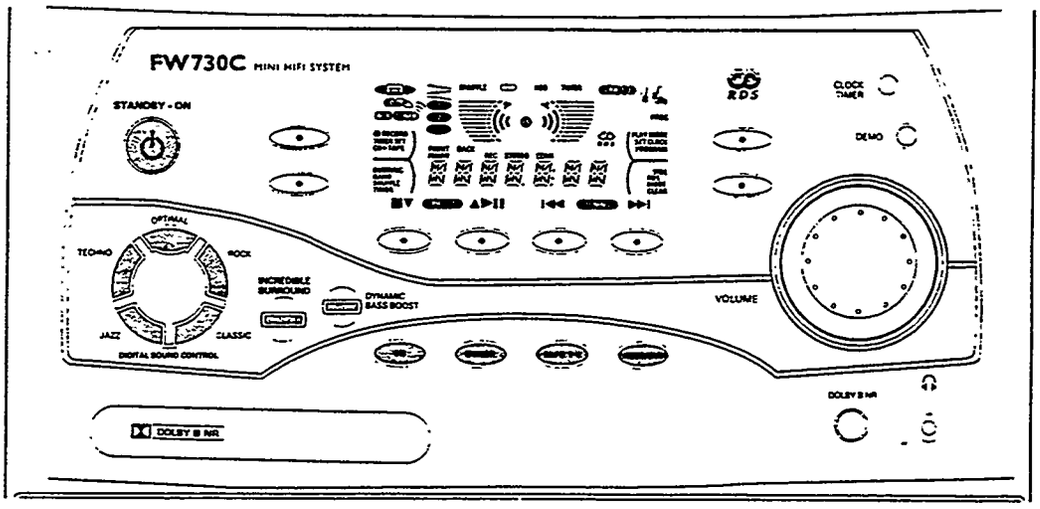
Den Lautstärkeregler **VOLUME** nach links oder rechts drehen (oder die Taste **VOLUME** + oder — auf der Fernbedienung drücken), um den Lautstärkepegel zu erhöhen oder zu verringern.



Für individuelles Hören
Den Stecker des Kopfhörerkabels mit der ⎙ Buchse (3,5 mm) auf der Vorderseite des Gerätes verbinden. Die Lautsprecher werden stummgeschaltet.

Deutsch

Bedienung des Systems



Deutsch

Wählen der Tonsignalquellen

- Die Taste für die gewünschte Signalquelle drücken: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** oder **VIDEO/DVD** (oder **CD**, **TUNER**, **TAPE 1**, **TAPE 2** oder **AUX** am Gerät oder auf der Fernbedienung).
  → Auf dem Display wird die gewählte Signalquelle angezeigt.

Hinweis:
Bei der Wahl der AUX-Signalquelle ist sicherzustellen, daß der linke und der rechte Ausgang des externen Gerätes (TV, VCR, Laser-Disc-Spieler oder DVD) mit den entsprechenden AUX-IN-Buchsen verbunden sind.

Digital Sound Control (DSC)

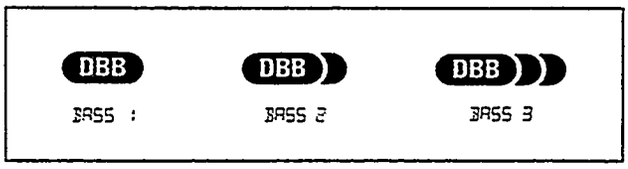
Die DSC-Funktion schafft mit Hilfe der neuesten digitalen Klangtechnik eine realistische Atmosphäre für die gewählte Musikart.

- Um den gewünschten speziellen Klangeffekt zu genießen, die Taste **JAZZ** ( ), **TECHNO** ( ), **CLASSIC** ( ), **ROCK** ( ) oder **OPTIMAL**.
- Sie können auch die Taste **DSC** auf der Fernbedienung drücken, um die jeweilige Klangeinstellung zu wählen.

Dynamic Bass Boost (DBB)

Es gibt drei Einstellungen für den DBB-Modus, um das Baßverhalten zu verstärken. Sie können die Taste DBB am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.

- Die Taste **DBB** kurz drücken, um die verschiedenen Pegel für die Baßverstärkung zu wählen.
  → Die Taste DBB leuchtet auf.
  → Die Meldung "BASS 1, 2 oder 3" läuft über das Display.
  → Die Anzeige sieht folgendermaßen aus:



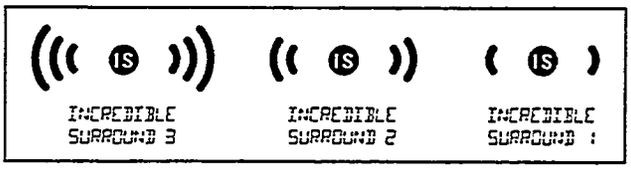
Ausschalten des DBB-Betriebs

- Die Taste **DBB** kurz drücken, bis die Lampe der DBB-Taste erlischt und die Meldung "BASS OFF" über das Display läuft.

Incredible Surround

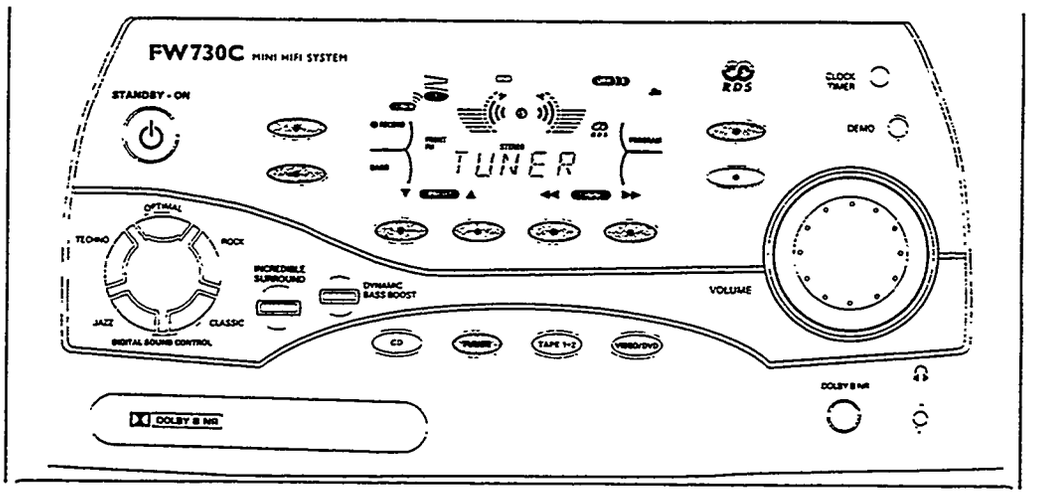
Für den Incredible-Surround-Modus gibt es drei Einstellungen, um einen phänomenalen Raumklangeffekt zu erzielen. Sie können die Taste Incredible Surround am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.

- Die Taste **INCREDIBLE SURROUND** drücken, um die verschiedenen Einstellungen des Surround-Klangs zu wählen.
  → Die Taste INCREDIBLE SURROUND leuchtet auf.
  → Die Meldung "INCREDIBLE SURROUND 3, 2 oder 1" läuft über das Display.
  → Die Anzeige sieht folgendermaßen aus:



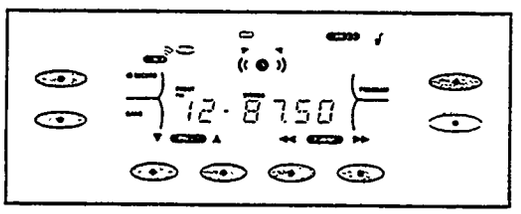
Ausschalten des Incredible-Surround-Klangs

- Die Taste **INCREDIBLE SURROUND**drücken, bis die Lampe der Taste INCREDIBLE SURROUND erlischt und die Meldung "INCREDIBLE SURROUND OFF" über das Display läuft.



Abstimmen auf Radiosender

1 Die Taste **TUNER** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
   → Zuerst erscheint die Angabe TUNER auf dem Display und kurz darauf wird die aktuelle Frequenz oder - falls verfügbar - der Sendername angezeigt.



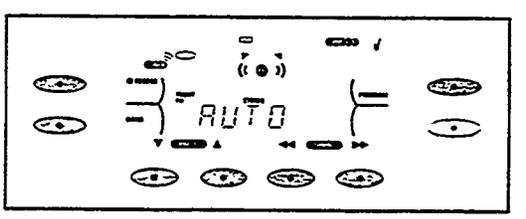
2 Die Taste BAND drücken, um den gewünschten Wellenbereich FM (UKW), MW oder LW zu wählen (*LW steht nicht bei allen Ausführungen zur Verfügung).*
3 Die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶ länger als eine Sekunde gedrückt halten.
   → Auf dem Display wird 'SEARCH' angezeigt, bis ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden ist.
- Diese Schritte wiederholen, bis der gewünschte Sender erreicht ist.
- Um auf einen schwachen Sender abzustimmen, die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶kurz drücken, bis die richtige Frequenz angezeigt wird und/oder die beste Empfangsqualität erreicht ist.

Hinweis:
Wenn die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶ (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) gedrückt wird, ändert sich die Frequenz schrittweise.

Speichern von Vorwahlsendern

Es können bis zu zwanzig Sender gespeichert werden. Wenn ein Vorwahlsender angewählt wird, wird die Speicherplatznummer neben der Frequenz angezeigt.

Automatische Programmierung



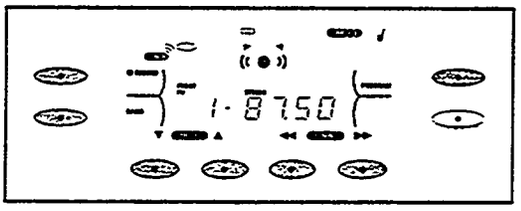
1 Die Taste **TUNER** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
2 Die Taste PROGRAM länger als 1 Sekunde gedrückt halten.
   → Das Symbol PROGRAM blinkt und 'AUTO' wird angezeigt.
   → Alle verfügbaren Sender werden automatisch gespeichert. Frequenz und Speicherplatznummer werden kurz angezeigt.
   → Der Suchlauf stoppt, wenn alle verfügbaren Sender gespeichert oder die Speicherplätze für 20 Vorwahlsender belegt sind.
   → Das Gerät bleibt auf den zuletzt eingestellten Vorwahlsender abgestimmt.

- Durch Drücken der Taste PROGRAM oder ■ kann die automatische Programmierung aufgehoben werden.

Hinweis:
Wenn Sie einige alte Vorwahlsender behalten möchten, zum Beispiel die Sender mit den Speicherplatznummern 1 - 9, wählen Sie den Speicherplatz 10, bevor Sie die automatische Programmierung starten. Nun werden nur die Speicherplätze 10 bis 20 programmiert.

Manuelle Programmierung

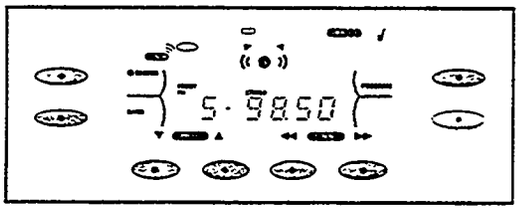
1 Die Taste **TUNER** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
2 Die Taste PROGRAM kürzer als 1 Sekunde drücken.
→ Das Symbol PROGRAM blinkt auf dem Display.



3 Die Taste BAND drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen: FM (UKW), MW oder LW zu wählen (*LW steht nicht bei allen Ausführungen zur Verfügung).*
4 Die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶ drücken, um auf die gewünschte Frequenz abzustimmen.
5 Die Taste PRESET ▼ oder ▲ drücken, um die gewünschte Speicherplatznummer zu wählen.
6 Die Taste PROGRAM erneut drücken.
→ Die Angabe PROGRAM blinkt nicht mehr und der Sender ist gespeichert.

- Die obigen Schritte wiederholen, um weitere Vorwahlsender zu speichern.

Abstimmen auf Vorwahlsender



- Die Taste PRESET ▼ oder ▲ (oder **PREV** ⏮ oder **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, um die gewünschte Speicherplatznummer zu wählen.
→ Die Speicherplatznummer, die Frequenz und der Wellenbereich des Vorwahlsenders werden angezeigt.

● Bandaufnahmen

1 Sobald die Taste ● RECORD gedrückt wird, wird das aktuelle Tonsignal auf Cassettendeck 2 aufgenommen, wenn eine Cassette eingesetzt ist.
2 Zum Stoppen der Aufnahme die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken.

Empfangen eines RDS-Radiosenders

(steht nicht bei allen Ausführungen zur Verfügung)

RDS (Radio Data System) ist ein Rundfunkdienst, mit dem FM-Sender (UKW) neben dem normalen UKW-Rundfunksignal zusätzliche Informationen übertragen können. Die zusätzlichen Informationen können folgendes enthalten:

- **SENDERNAME:** Der Sendername wird angezeigt.
- **FREQUENZ:** Die Frequenz des Senders wird angezeigt.
- **PROGRAMMTYP:** Es gibt folgende Programmtypen, die vom Tuner empfangen werden können: Nachrichten, Wirtschaft, Info, Sport, Bildung, Theater, Kultur, Wissenschaft, Verschiedenes, Pop M, Rock M, M.O.R. (Middle of the Road Musik), Leichte M, Klassik, Andere M, Kein Typ.
- **RADIO TEXT (RT):** Auf dem Display werden Textmeldungen angezeigt.

Wenn das Gerät auf einen RDS-Sender abgestimmt ist, werden das RDS-Logo (RDS) und der Sendername angezeigt:

- Normalerweise zeigt das Display den Sendernamen, wenn dieser zur Verfügung steht.
Durch wiederholtes Drücken der Taste RDS kann auf einen anderen anzuzeigenden Informationstyp umgeschaltet werden:
→ Auf dem Display werden nacheinander angezeigt:
SENDERNAME → FREQUENZ → PROGRAMMTYP → RADIOTEXT → SENDERNAME ...

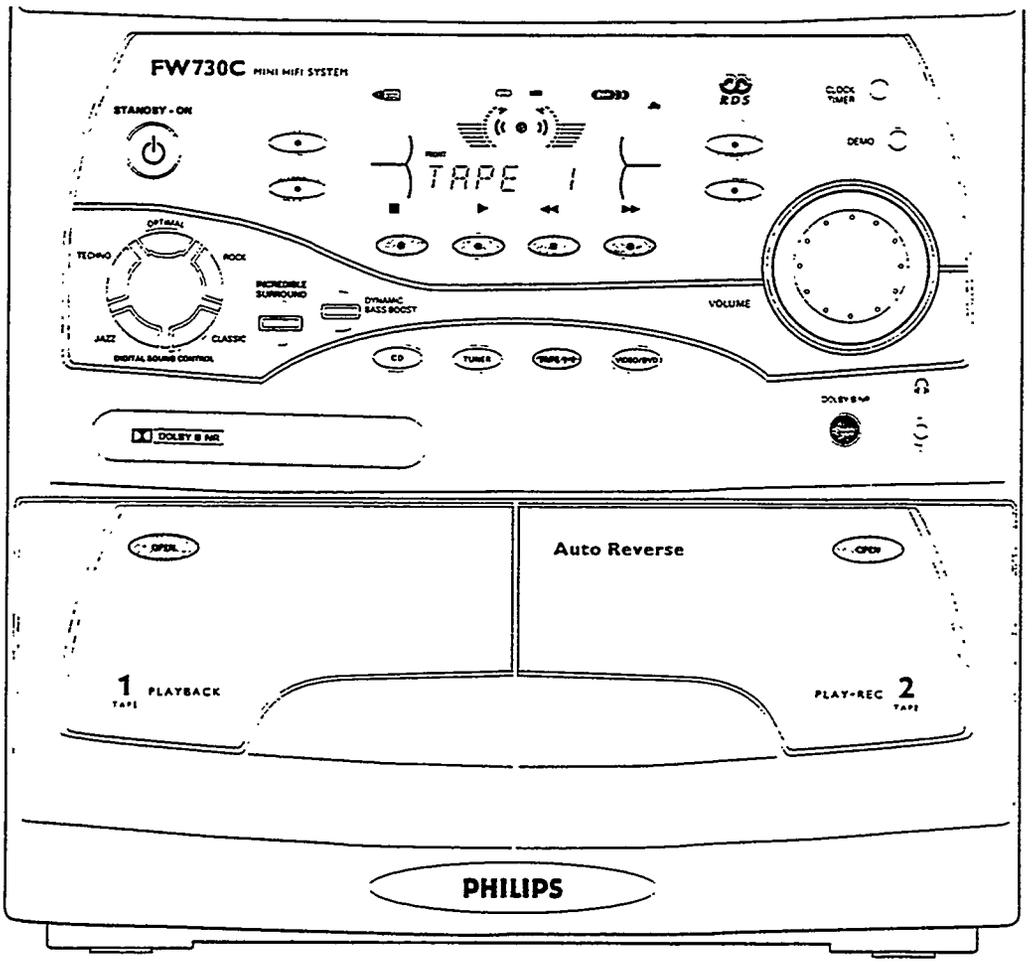
Hinweis:
Wenn die Taste RDS gedrückt wird und die Angabe "NO RDS" auf dem Display erscheint, strahlt der abgestimmte Sender entweder kein RDS-Signal aus oder es handelt sich nicht um einen RDS-Sender.

RDS-Uhr

Einige RDS-Sender übertragen in einminütigen Intervallen eine Zeitangabe in Echtzeit.

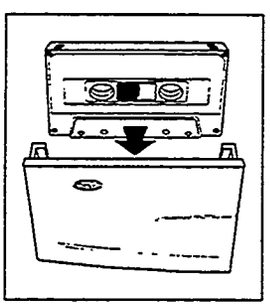
Einstellen der Uhrzeit mit RDS-Uhr:

1 Die Taste **CLOCK•TIMER** drücken.
2 Die Taste SET CLOCK drücken.
→ "00:00" beginnt zu blinken.
3 Die Taste RDS MODE drücken.
→ Die Meldung „SEARCH RDS CLOCK" läuft weiterhin über das Display.
→ Wenn der Sender in den nächsten 90 Sekunden keine RDS-Zeit ausstrahlt, erscheint die Meldung „NO RDS CLOCK".
→ Wenn die RDS-Zeit gelesen wird, erscheint die Meldung „READ AND SET CLOCK". Die aktuelle Uhrzeit wird 2 Sekunden lang angezeigt und automatisch gespeichert.



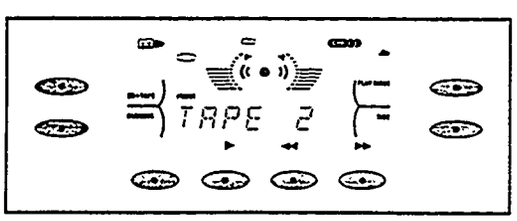
Einsetzen einer Cassette

- Die Taste OPEN drücken.
- Das Cassettenfach öffnet sich.
- Die Cassette mit der offenen Bandseite nach unten und der vollen Spule nach links einsetzen.
- Das Cassettenfach schließen.
  → Das Deck wählt automatisch den Cassettentyp (NORMAL oder CrO_2).



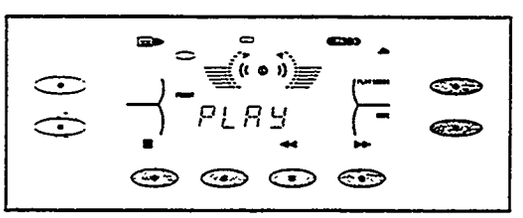
Wiedergabe einer Cassette

1 Die Taste **TAPE 1-2** (oder **TAPE 1** oder **TAPE 2** auf der Fernbedienung) drücken, um Cassettendeck 1 oder Cassettendeck 2 zu wählen.



2 Die Cassette in ein **CASSETTENDECK** einsetzen.

3 Die Taste PLAY ▶ (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu starten.



3a (nur bei Cassettendeck 2)
Die Taste SIDE (oder **SIDE** auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergaberichtung zu ändern.
→ Je nach gewählter Bandseite erscheint das Symbol FRONT oder BACK auf dem Display.

3b (nur bei Cassettendeck 2)
Die Taste PLAY MODE drücken, um eine andere Möglichkeit für die Wiedergabe zu wählen (siehe bei "Dauerwiedergabe").

4 Die Taste STOP ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drucken, um die Wiedergabe zu beenden).

Hinweis:
Wenn die Wiedergabe beendet ist, schaltet das Gerät nach 15 Minuten automatisch auf Bereitschaft, falls keine Taste gedrückt wird.

Dauerwiedergabe (nur mit CASSETTENDECK 2)

Die Taste PLAY MODE bietet Ihnen verschiedene Möglichkeiten für die Wiedergabe:

- : Aufnahme oder Wiedergabe auf einer Seite der Cassette in normaler oder umgekehrter Richtung. Das Band Band stoppt bei Erreichen des Bandendes auf einer Seite.
- : Aufnahme oder Wiedergabe auf beiden Seiten der Cassette; zuerst in einer Richtung und dann in der umgekehrten Richtung. Anschließend stoppt der Bandlauf.
- : Kontinuierliche Wiedergabe auf beiden Seiten der Cassette bis zu maximal 5 Mal pro Seite oder bis die STOP ■ Taste gedrückt wird.

Bandschnellauf

Im Stopp-Betrieb

1 Das Band in der Cassette kann durch Drücken der Taste ◀◀ oder ▶▶, (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) schnell vor- bzw. zurückgespult werden.
   → Der Bandschnellauf stoppt automatisch, wenn das Bandende erreicht ist.
2 Die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken, um den Bandschnellauf zu stoppen.

Während der Wiedergabe

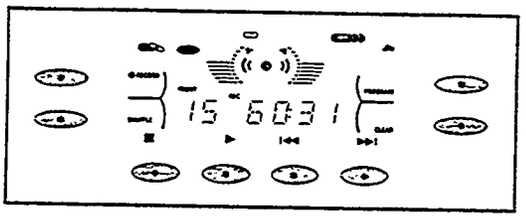
1 Sie können nach einer bestimmten Passage oder dem Anfang eines Stücks suchen, indem Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) gedrückt halten.
   → Während des Suchlaufs wird die Lautstärke verringert.
   → Sobald die Taste ◀◀ or ▶▶, losgelassen wird, wird die Wiedergabe der Cassette fortgesetzt.

Hinweis:

Während des Bandschnellaufs kann eine andere Signalquelle gewählt werden (z.B. Tuner, CD oder VIDEO/DVD).

Aufnahme von anderen Signalquellen (CASSETTENDECK 2)

1 Die Taste **TAPE 1-2** drücken, um **TAPE 2** zu wählen.
2 Eine unbespielte Cassette in **CASSETTENDECK 2** einsetzen.
3 Die Taste SIDE drücken, um die gewünschte Bandlaufrichtung zu wählen.
   → Je nach gewählter Betriebsart erscheint das Symbol FRONT oder BACK auf dem Display.
4 Die Taste PLAY MODE drücken, um den Wiedergabebetrieb (oder) zu wählen.
5 Die Taste **CD, TUNER** oder **AUX** drücken.



6 Die Taste ● RECORD drücken, um die Aufnahme zu starten.
   → Das Symbol RECORD beginnt zu blinken.
7 Die Taste STOP ■ drücken, um die Aufnahme zu stoppen.

Hinweise:

1. Während der Aufnahme stehen nur die Betriebsarten und zur Verfügung.
2. Für CD-Aufnahme siehe "Überspielen einer CD mit Synchro-Funktion" im Abschnitt "Compact Disc".
3. Während der Aufnahme ist die Wiedergabe einer anderen Tonquelle nicht möglich.

Überspielen von Cassetten (von DECK 1 auf DECK 2)

1 Die bespielte Cassette in **CASSETTENDECK 1** einsetzen und eine unbespielte Cassette in **CASSETTENDECK 2**.
   → Sicherstellen, daß sich bei beiden Cassetten die volle Spule links befindet.
2 Die Taste SIDE drücken, um die Vorderseite FRONT der Cassette in **CASSETTENDECK 2** zu wählen.
3 Die Taste DUBBING und anschließend ◀◀ oder ▶▶ für die gewünschte Überspielart drücken.
   → Die Angabe NORMAL (normale Geschwindigkeit) oder FAST (hohe Geschwindigkeit) erscheint auf dem Display.
   → Die Angabe HSD wird bei Überspielen mit hoher Geschwindigkeit angezeigt.
4 Die Taste DUBBING erneut drücken, um die Aufnahme zu starten.
   → Die Angabe RECORD fängt an zu blinken.
5 Die Taste STOP ■ drücken, um den Überspielvorgang zu stoppen.

Hinweise:

- Am Ende von Seite A beide Cassetten auf Seite B umdrehen und die beschriebenen Schritte wiederholen.
- Das Überspielen von Cassetten ist nur in der Betriebsart TAPE 2 möglich. Um eine gute Überspielqualität zu erhalten, sollten Cassetten mit gleicher Bandlänge verwendet werden.
- Während des Überspielens mit hoher Geschwindigkeit in der Betriebsart TAPE wird die Lautstärke reduziert.
- Während des Überspielvorgangs können Sie den Ton von einer anderen Signalquelle hören.

Dolby B Rauschunterdrückungs-System

Das Dolby B NR System wird unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. Das Wort 'Dolby' und das Doppel-D-Symbol DD sind Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Die Taste DOLBY NR drücken, um Dolby B NR einzuschalten.
   → Das Symbol DD **NR** erscheint auf dem Display.
2 Die Taste DOLBY NR erneut drücken, um die Rauschunterdrückung auszuschalten.
   → Das Symbol DD **NR** verschwindet vom Display.

Hinweise:

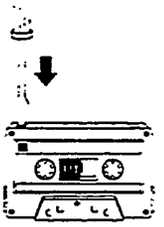
- Eine mit dem Dolby-B-Rauschunterdrückungs-System aufgenommene Cassette muß auch mit Dolby B NR wiedergegeben werden. Wenn die Taste DOLBY B NR nicht gedrückt wird, werden die Höhen eventuell zu stark oder zu schwach wiedergegeben.

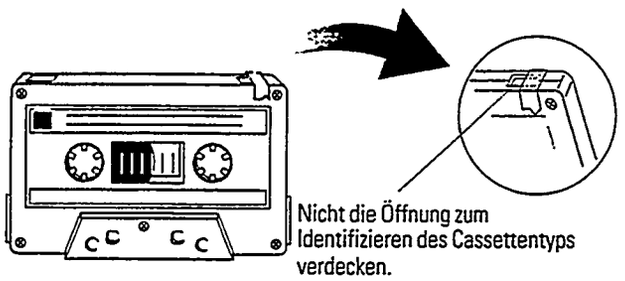
Cassettendeck

- Die Stellung der Taste DOLBY NR hat während des Überspielens (einer Cassette in Cassettendeck 1 auf eine Cassette in Cassettendeck 2) keinen Einfluß. Beim Überspielen einer mit Dolby B NR aufgenommenen Originalcassette wird die Kopie automatisch mit Dolby B NR aufgenommen.

Allgemeines

- Für die Aufnahme sollten nach Möglichkeit Cassetten des Typs IEC I (normale Cassette) oder IEC II (Chrom-Cassette) verwendet werden. Das Gerät stellt sich automatisch auf den jeweiligen Cassettentyp ein.
- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Deshalb ist auf den ersten (und den letzten) sechs bis sieben Sekunden der Cassette keine Aufnahme möglich.
- Die Aussteuerung des Aufnahmepegels geschieht automatisch, ungeachtet der Einstellung des Lautstärkereglers VOLUME.
- Die Bandspannung vor der Verwendung der Cassette überprüfen und gegebenenfalls mit einem Stift oder einem ähnlichen Hilfsmittel korrigieren. Ein nicht gespanntes Band kann reißen oder sich im Mechanismus verklemmen.
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Zunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird. Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt. Darauf achten, daß nicht die Öffnung zur Identifizierung des Cassettentyps CrO_2 zugeklebt wird.





Nicht die Öffnung zum Identifizieren des Cassettentyps verdecken.

- Das Band von C120-Cassetten ist extrem dünn und kann daher leicht verformt oder beschädigt werden. C120-Cassetten werden für dieses Gerät nicht empfohlen.
- Die Cassetten bei Zimmertemperatur aufbewahren und nicht in die Nähe von Magnetfeldern (zum Beispiel von Transformatoren, vom Fernsehgerät oder von den Lautsprecherboxen) legen.

CD-Wechsler

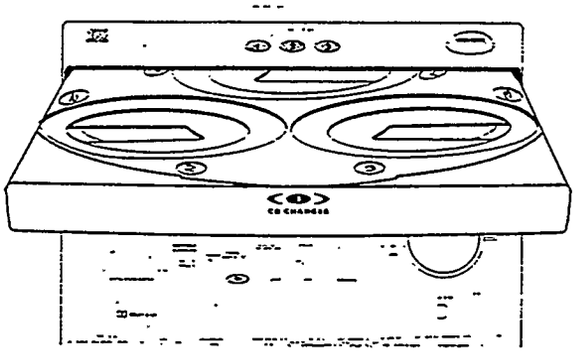
Warnung!

1) Dieses Gerät ist für herkömmliche CDs konzipiert. Verwenden Sie keine Zubehörteile wie Plattenstabilisierungsringe oder CD-Behandlungsblätter usw., wie sie auf dem Markt angeboten werden, da diese zu einer Fehlfunktion des CD-Mechanismus führen können.
2) Immer nur eine CD in die Schublade legen.
3) Wenn der CD-Wechsler mit CD(s) bestückt ist, das Gerät nicht umdrehen oder schütteln, da sich hierdruch der Wechsler-Mechanismus verklemmen kann.

Für eine kontinuierliche Wiedergabe ohne Unterbrechung können Sie bis zu drei CDs in den CD-Wechsler einlegen. Zusätzlich zu den herkömmlichen 12-cm-CDs können auch 8-cm-CDs abgespielt werden, ohne daß ein Adapter erforderlich ist.

Deutsch

Einlegen von Platten in den CD-Wechsler



1 Die Taste **CD** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken, um den CD-Betrieb zu wählen.
2 Die Taste **OPEN•CLOSE** drücken.
→ Die Plattenschublade öffnet sich.
3 Eine Platte mit der ***bedruckten Seite nach oben*** in das rechte Fach einlegen.

- Sie können eine weitere Platte in das linke Fach einlegen.
- Zum Einlegen der dritten CD die entsprechende taste **3 CD DIRECT PLAY** für das leere CD-Fach drücken.
  → Das CD-Wechsler-Karussel dreht sich, bis sich das leere Fach rechts befindet und eine Platte eingelegt werden kann.
  → Die Wiedergabe beginnt immer mit der Platte im Fach rechts außen.

4 Die Taste **OPEN•CLOSE** drücken, um die CD-Schublade zu schließen.
→ Die Gesamtzahl der Stücke und die Spieldauer der zuletzt gewählten Platte werden angezeigt.

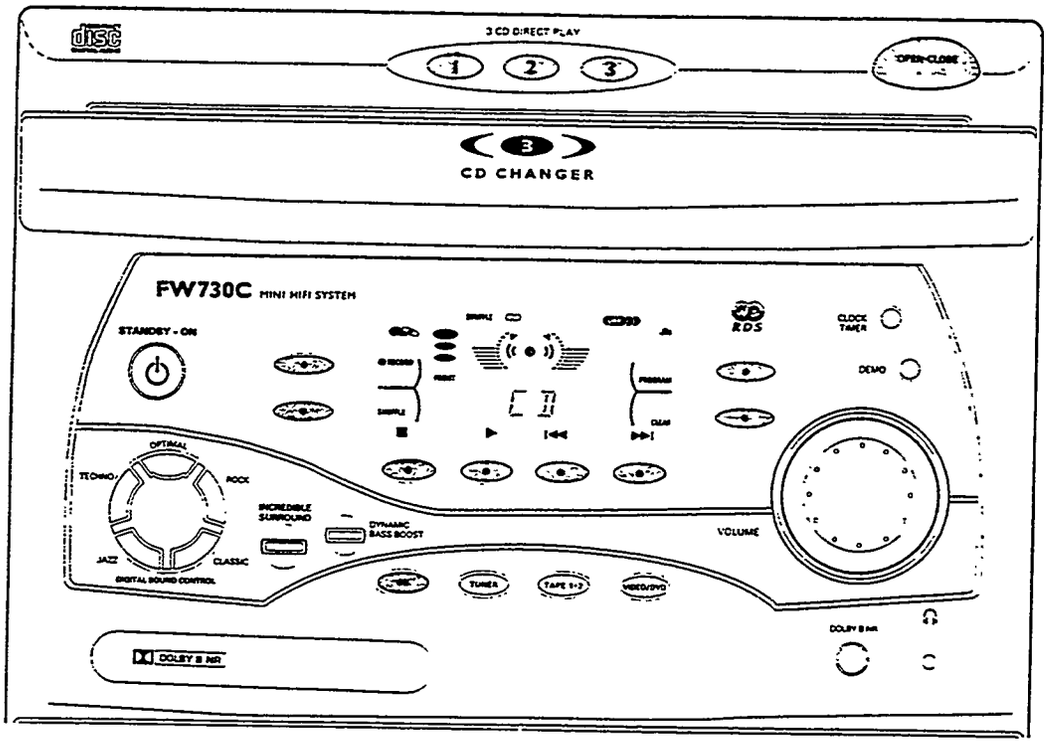
Anhand der folgenden Angaben auf dem Display können Sie erkennen, ob die Plattenfächer leer oder bestückt sind:

○ – zeigt an, daß Fach 1 leer ist.

2 – zeigt an, daß sich eine CD in Fach 2 befindet.

3 – zeigt an, daß sich eine CD in Fach 3 befindet und dieses Fach gewählt wurde.

CD-Wechsler



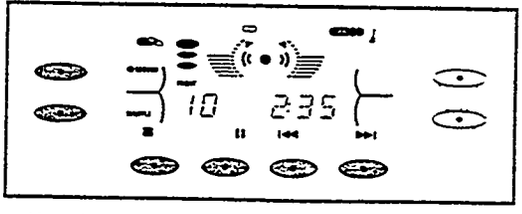
Deutsch

3 CD Direct Play button

- When the button is green, it indicates that there is no disc loaded in the disc tray.
- When the button is red, it indicates that there is a disc loaded in the disc tray.

Wiedergabe einer Platte

1 Die Taste ▶ (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu starten.
→ Die Nummer der Platte sowie die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des aktuellen Stücks werden angezeigt..

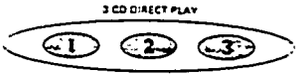


- Zum Unterbrechen der Wiedergabe die Taste ❚❚ (oder die Taste **PAUSE** ❚❚ auf der Fernbedienung) drücken.
→ Die Spieldauer blinkt.
- Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste ▶ erneut drücken (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung).

2 Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste ■ drücken (oder die Taste **STOP** ■ auf der Fernbedienung).

Hinweis:
Alle verfügbaren CDs werden einmal abgespielt und anschließend stoppt die Wiedergabe. Wenn die Wiedergabe beendet ist, schaltet das Gerät automatisch nach 15 Minuten auf Bereitschaft, falls in dieser Zeit keine Taste gedrückt wird.

Wenn die CD-Schublade geschlossen ist, kann eine CD direkt abgespielt werden, indem die Taste **3 CD DIRECT PLAY (1-3)** gedrückt wird. Der CD-Spieler stoppt nach der Wiedergabe der gewählten Platte.



Auswählen eines bestimmten Stücks

Auswählen eines bestimmten Stücks im Stopp-Betrieb

1 Die Taste ⏮ oder ⏭ (**PREV** ⏮ oder **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, bis die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird.
2 Die Taste ▶ (oder **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu starten.
→ Die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des gewählten Stücks werden angezeigt.

Auswählen eines bestimmten Stücks während der Wiedergabe

1 Die Taste ⏮ oder ⏭ (**PREV** ⏮ oder **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, bis die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird.
→ Die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des gewählten Stücks werden angezeigt.

- Wenn die Taste ⏮ einmal gedrückt wird, springt der Laser-Abtaster zum Anfang des aktuellen Stücks zurück und spielt dieses Stück erneut ab.

Suchen nach einer bestimmten Passage während der Wiedergabe

- Die Taste ⏮ oder ⏭ (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) gedrückt halten, bis die gewünschte Passage gefunden ist.
  → Während der Suche wird der Ton schneller als normal und mit reduzierter Lautstärke wiedergegeben.
- Sobald die Taste ⏮ oder ⏭ losgelassen wird, wird die Wiedergabe normal fortgesetzt.

Zufallswiedergabe mit Shuffle

SHUFFLE-dient zum Abspielen aller Stücke auf den verfügbaren Platten in zufälliger Reihenfolge. Diese Funktion kann auch während des Programmierbetriebs benutzt werden.

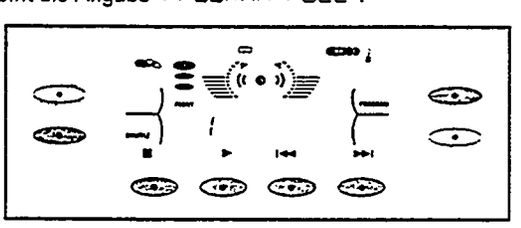
Zufallswiedergabe aller Platten und Stücke

1 Die Taste SHUFFLE drücken (oder die Taste **SHUFFLE** auf der Fernbedienung).
  → Die Angabe "SHUFFLE" blinkt kurz auf dem Display.
  → Das Symbol SHUFFLE und die Nummer der zufällig gewählten Platte und des zufällig gewählten Stücks werden angezeigt.
- Die Platten und Stücke werden jetzt in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis die Taste ■ gedrückt wird.

2 Die Taste SHUFFLE erneut drücken, um die Wiedergabe normal fortzusetzen.
  → Das Symbol SHUFFLE erlischt.

Programmieren von Stücken

Die auf der eingelegten CD enthaltenen Stücke können im Stopp-Betrieb des CD-Spielers programmiert werden. Auf dem Display wird die Gesamtzahl der im Programm gespeicherten Stücke angezeigt. Bis zu 40 Stücke können in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden. Wenn 40 Stücke gespeichert sind und versucht wird, ein weiteres Stück zu speichern, erscheint die Angabe "PROGRAM FULL".



1 Die gewünschten CDs mit der bedruckten Seite nach oben in die CD-Schublade legen.
2 Die Taste PROGRAM drücken, um die Programmierung zu starten.
  → Das Symbol PROGRAM blinkt auf dem Display.
3 Die Taste für die gewünschte Platte drücken, um die entsprechende Platte zu wählen.
4 Die Taste ⏮ oder ⏭ drücken, um das gewünschte Stück zu wählen.
5 Die Taste PROGRAM drücken, um das Stück zu speichern.
- Die Schritte **3** bis **5** wiederholen, um weitere Platten und Stücke zu speichern.

6 Die Taste ■ einmal drücken, um die Programmierung zu beenden.
  → Die Gesamtzahl der programmierten Stücke und die Gesamtspieldauer erscheinen auf dem Display.

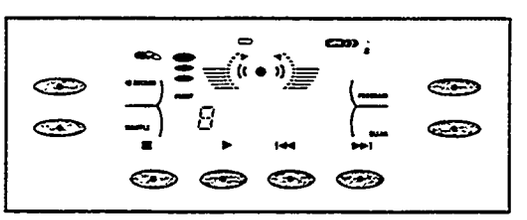
Hinweis:
Wenn die Gesamtspieldauer mehr als "99:59" beträgt oder eines der programmierten Stücke eine Stücknummer größer als 30 hat, wird statt der Gesamtspieldauer "--:--" angezeigt.

Wiedergabe des Programms

1 Die Taste ▶ (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Programm-Wiedergabe zu starten.
  → Die Angabe "PROGRAM PLAY" erscheint auf dem Display.
  → Die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer des aktuellen Stücks werden angezeigt.
2 Die Taste ■ (oder die Taste **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken, um die Programm-Wiedergabe zu beenden.

Hinweis:
Wenn eine der Tasten 3 CD DIRECT PLAY gedrückt wird, wird die gewählte CD wiedergegeben und das gespeicherte Programm vorübergehend ignoriert. Das Symbol PROGRAM verschwindet ebenfalls vorübergehend vom Display und erscheint wieder, wenn die Wiedergabe der gewählten Platte beendet ist.

Kontrollieren des Programms



Das Programm kann nur im Stopp-Betrieb kontrolliert werden.
- Die Taste ⏮ oder ⏭ wiederholt drücken, um die gespeicherten Stücke anzuzeigen.

Löschen des Programms (im Stopp-Betrieb)

- Die Taste CLEAR drücken.
  → Die Angabe "PROGRAM CLEARED" wird angezeigt.

Hinweis:
Das Programm wird auch gelöscht, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird. Wenn die CD-Karusselschublade geöffnet wird, werden die zu den beiden außen befindlichen Plattenfächern gehörenden Stücke gelöscht und die Angabe "CLEARED" läuft einmal über das Display.

● Bandaufnahmen

1 Sobald die Taste ● RECORD gedrückt wird, wird das aktuelle Tonsignal auf Cassettendeck 2 aufgenommen, wenn eine Cassette eingesetzt ist.
2 Zum Stoppen der Aufnahme die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken.

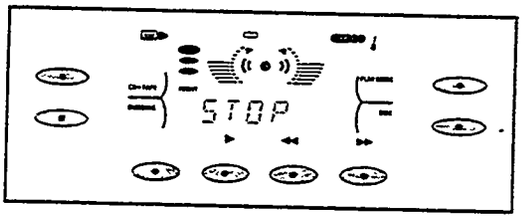
Deutsch

Überspielen einer CD mit Synchro-Funktion

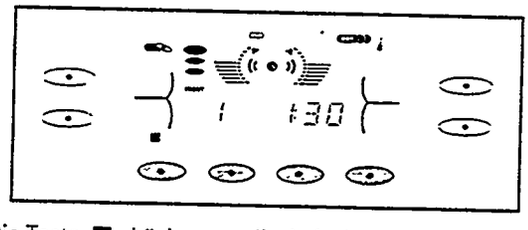
Während der Aufnahme einer CD,

- sollte die Cassette in Cassettendeck 1 nicht schnell vor- oder zurückgespult werden.
- ist es nicht möglich, eine andere Signalquelle zu hören.

1 Die Taste **CD** drücken, um CD-Betrieb zu wählen.
2 Eine CD in die CD-Schublade legen.
3 Falls gewünscht, können die Stücke auf der Platte in einem Programm zusammengestellt werden, um sie dann als Programm in der gewünschten Reihenfolge auf die Cassette aufzunehmen (siehe "Programmieren von Stücken"). Andernfalls werden die Stücke so aufgenommen, wie sie auf der gewählten CD vorliegen.
4 Die Taste **TAPE 1-2** drücken, um **CASSETTENDECK 2** zu wählen.

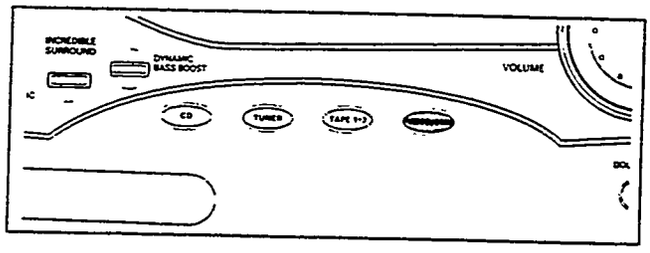


5 Eine unbespielte Cassette (volle Spule links) in das Cassettenfach von **CASSETTENDECK 2** einsetzen.
6 Die Taste SIDE drücken, um die Vorderseite FRONT der Cassette zu wählen.
→ Das Symbol FRONT wird angezeigt.
7 Die Taste PLAY MODE drücken, um den Wiedergabe-Modus (⇄ oder ⇉) für **CASSETTENDECK 2** zu wählen.
8 Die Taste CD ▶ TAPE drücken, um die Aufnahme zu starten.
→ Das Symbol RECORD beginnt zu blinken.
→ Die CD-Wiedergabe beginnt nach einer Verzögerung von 7 Sekunden, um eine Aufnahme auf dem Vorspannband der Cassette zu verhindern.



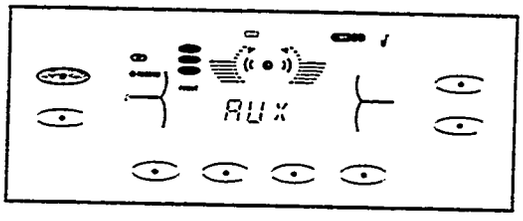
9 Die Taste ■ drücken, um die Aufnahme zu stoppen.

Wählen des externen Anschlusses



Wenn der Audio-Ausgang des externen Gerätes (Fernsehgerät, Videorecorder, LaserDisc-Spieler oder DVD) mit den Buchsen AUX IN verbunden ist, können Sie die verbesserte Klangwiedergabe des Systems nutzen.

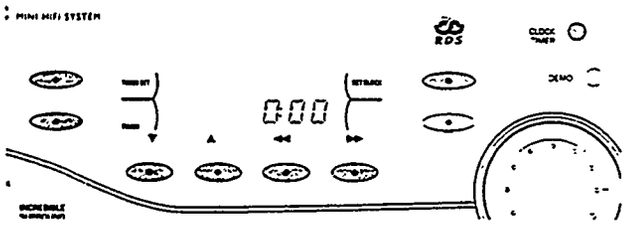
- Die Taste **VIDEO/DVD** am Gerät (oder **AUX** auf der Fernbedienung) drücken, um den AUX-Betrieb zu wählen.
→ AUX erscheint auf dem Display.
Die verfügbaren Anzeigefunktionen leuchten auf:



● Bandaufnahmen

1 Sobald die Taste ● RECORD gedrückt wird, wird das aktuelle Tonsignal auf Cassettendeck 2 aufgenommen, wenn eine Cassette eingesetzt ist.
2 Zum Stoppen der Aufnahme die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken.

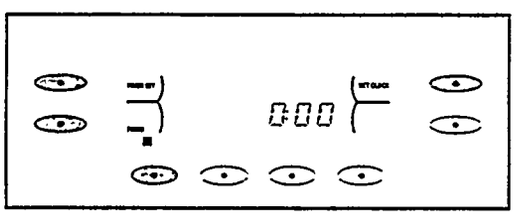
Einstellen der Uhrzeit



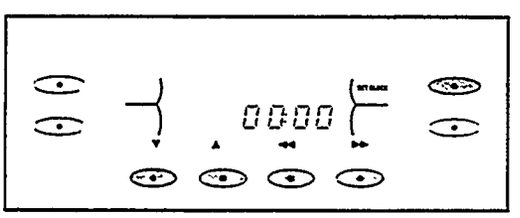
Einstellen der Uhrzeit

Die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt; zum Beispiel *00:00* oder *23:59*.

1 Die Taste **CLOCK•TIMER** drücken.
→ "*0:00*" beginnt zu blinken.



2 Die Taste SET CLOCK drücken.
→ "*00:00*" beginnt zu blinken.



3 Die Stunde mit ▼ oder ▲ einstellen.
4 Die Minuten mit ◀◀ oder ▶▶ einstellen.
5 Die Taste SET CLOCK erneut drücken, um die Einstellung zu speichern.
→ Die Uhr beginnt zu laufen.

Hinweise:
- Bei einem Stromausfall werden die Uhreinstellungen gelöscht.
- Vor dem Einstellen der Uhr ist sicherzustellen, daß das System eingeschaltet ist.

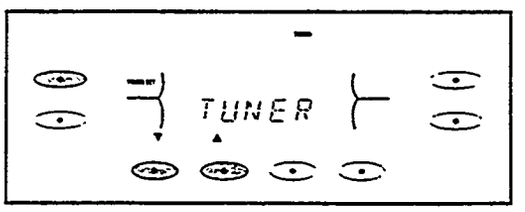
Einstellen des Timers

- Das System kann automatisch zu einer bestimmten Uhrzeit auf CD-, TUNER- oder TAPE 1-Betrieb geschaltet werden und auf diese Weise zum Beispiel als Wecker dienen. Nach einer halben Stunde schaltet das System auf Bereitschaft, wenn keine Taste gedrückt wird.
- Vor dem Einstellen des Timers sicherstellen, daß die Uhrzeit stimmt.
- Der Timer funktioniert für jede Einstellung nur einmal.
- **Die Lautstärke des Timers entspricht der zuletzt gewählten Einstellung vor dem Ausschalten des Gerätes.**

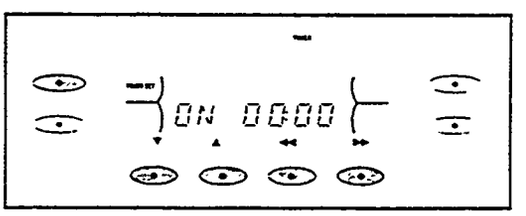
Einstellen des Timers

Einstellen des Timers

1 Die Taste **CLOCK•TIMER** drücken.
2 Die Taste TIMER SET drücken.
→ Das Symbol TIMER beginnt zu blinken.



3 Die Taste ▼ oder ▲ drücken, um die gewünschte Signalquelle zu wählen.
→ Das Display schaltet folgendermaßen um:
TUNER → CD → TAPE 1 → TUNER ...
4 Die Taste TIMER SET drücken, um die Auswahl zu bestätigen.
→ Auf dem Display erscheint "*ON 00:00*" und "*00:00*" blinkt.



5 Die Taste ▼ oder ▲ drücken, um die Stunde für die Timer-Startzeit einzustellen.
6 Die Taste ◀◀ oder ▶▶ drücken, um die Minuten für die Timer-Startzeit einzustellen.
7 Die Taste TIMER SET drücken, um die Startzeit zu speichern.
→ Der TIMER ist jetzt aktiviert.
→ Das Symbol TIMER leuchtet weiterhin.

Stoppen des TIMER

1 Die Taste **CLOCK•TIMER** drücken.
2 Die Taste TIMER am Gerät drücken.
→ Der TIMER ist jetzt ausgeschaltet.

Erneutes Starten des TIMER

1 Die Taste **CLOCK•TIMER** drücken.
2 Die Taste TIMER am Gerät drücken.
→ Auf dem Display werden jetzt die zuletzt eingestellte Startzeit des Timers und das Timer-Symbol angezeigt.
→ Das Symbol TIMER leuchtet weiterhin.

Hinweise:
1. Wenn TUNER als Signalquelle gewählt wurde, wird der zuletzt eingestellte Sender eingeschaltet.
2. Wenn CD als Signalquelle gewählt wurde, wird das erste Stück der zuletzt gewählten Platte wiedergegeben. Wenn die CD-Schublade leer ist, wird stattdessen TUNER als Signalquelle gewählt.
3. Wenn TAPE 1 als Signalquelle gewählt wurde und die eingestellte Uhrzeit während des Überspielens mit hoher Geschwindigkeit erreicht wird, wird stattdessen TUNER als Signalquelle gewählt.

Deutsch

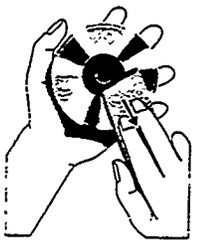
Wartung und Pflege

Reinigen des Gehäuses

- Ein mit etwas mildem Reinigungsmittel angefeuchtetes weiches Tuch verwenden. Keine Lösungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten.

Reinigen der CDs

- Zum Reinigen die CD anhauchen und mit einem weichen, nicht fusselnden Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand wischen.

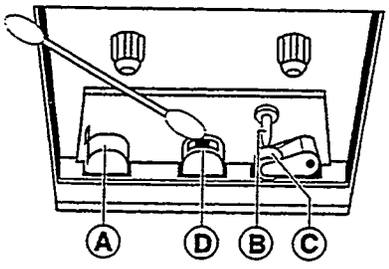


- Niemals Lösungsmittel wie Waschbenzin, Verdünner, handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatik-Spray für herkömmliche Schallplatten zum Reinigen der CD verwenden.

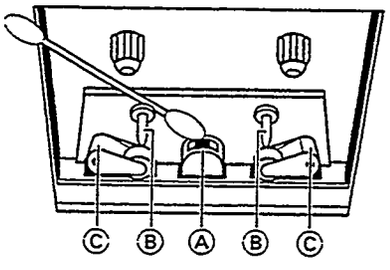
Reinigen der Köpfe und Magnetbandwege im Cassettendeck

- Die Köpfe Ⓐ und Ⓓ, die Tonwelle(n) Ⓑ und die Andruckrolle(n) Ⓒ müssen nach ca. 50 Betriebsstunden gereinigt werden, da sonst die Qualität der Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigt wird.

Cassettendeck 1



Cassettendeck 2



- Dazu ein mit etwas Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen benutzen.
- Sie können den Kopf auch reinigen, indem Sie eine Reinigungscassette einmal durchlaufen lassen.

Entmagnetisierung der Köpfe

- Zum Entmagnetisieren der Köpfe eine bei Ihrem Händler erhältliche Entmagnetisierungscassette verwenden.

Technische Daten

VERSTÄRKER

Leistungsaufnahme in Bereitschaftsbetrieb	≤ 4 W
Ausgangsleistung	2 x 60 W MPO
Bandbreite der Ausgangsleistung	40 - 20000 Hz
Frequenzgang	40 - 20000 Hz
Störabstand	≥ 75 dBA
Kanaltrennung	≥ 50 dB (1 kHz)
Eingangsempfindlichkeit	
Aux	350 mV
Ausgänge	
Lautsprecher	≥ 6 Ω
Kopfhörer (3,5-mm-Klinkenstecker)	32 Ω - 1000 Ω
Line Out bei spezifizierter Eingangsempfindlichkeit	350 mV

TUNER

FM-Wellenbereich (UKW)	87.5 - 108 MHz
MW-Wellenbereich	
9-kHz-Raster	531 - 1602 kHz
LW-Wellenbereich *(nicht bei allen Ausführungen)*	153 - 279 kHz
Empfindlichkeit bei 75 Ω UKW-Mono, 26 dB Störabstand	3,88 µV
46 dB Störabstand, UKW-Stereo	61,4 µV
UKW-Frequenzgang	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Störabstand	≥ 50 dBA
Klirrfaktor	< 3%

CD-SPIELER

Frequenzbereich	40 - 20000 Hz
Störabstand	≥ 80 dBA
Kanaltrennung	≥ 40 dB
Klirrfaktor	≤ 65 dB

CASSETTENDECK

Frequenzbereich	
CrO_2-Cassette (Typ II)	80 - 14000 Hz (8 dB)
Normale Cassette (Typ I)	80 - 12500 Hz (8 dB)
Störabstand	
CrO_2-Cassette (Typ II)	≥ 48 dBA
Normale Cassette (Typ I)	≥ 44 dBA
Gleichlaufschwankungen	≤ 0,4% DIN

AUSGANG FÜR AKTIVE TIEFTÖNER *(optional)*

Ausgangssignal	500 mV
Ausgangsimpedanz	2000 Ω
Frequenzgang	20 - 20000 Hz

HAUPTEINHEIT

Material/Finish	Metall und Polystyrol
Abmessungen (B x H x T)	265 x 310 x 370 (mm)
Gewicht	7,3 kg approx.

SPEAKER BOX

Abmessungen (B x H x T)	205 x 310 x 230 (mm)
Gewicht	3.5 kg approx.
Tieftonlautsprecher (Woofer)	1 x 5,25"
Hochtonlautsprecher (Tweeter)	1 x 2,5"
Piezo-Lautsprecher	1 x 1"

Änderungen vorbehalten

Fehlersuche und-Behebung

Warnung! Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren. Hierdurch erlischt Ihr Garantieanspruch.

- Überprüfen Sie bei eventuellen Störungen zuerst folgende Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden.
- Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Stelle.

Symptom	Ursache	Abhilfe
RADIOEMPFANG		
Die STEREO-Anzeige blinkt.	Die Signalstärke reicht nicht aus.	Die Antenne ausrichten.
Störendes Brummen oder Rauschen.	Die Signalstärke reicht nicht aus.	Die Antenne ausrichten.
	Das Fernsehgerät oder der Videorecorder befindet sich zu nahe an der Stereoanlage.	Den Abstand zwischen der Stereoanlage und dem Fernsehgerät oder Videorecorder vergrößern.
		Für besseren Empfang eine Außenantenne anschließen.
"NO RDS" wird angezeigt.	Sender überträgt kein RDS-Signal.	Einen RDS-Sender wählen.
"NO RDS TEXT" wird angezeigt.	Es steht keine RDS-Textmeldung zur Verfügung.	Einen anderen RDS-Sender wählen.
FUNKTION DES CASSETTENDECKS		
"CANNOT RECORD" wird angezeigt.	Es befindet sich keine Cassette im Cassettenfach.	Eine unbespielte Cassette in das Cassettenfach einsetzen.
	Die kleine Zunge ist herausgebrochen.	Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.
"RECORDING ACTIVE" wird angezeigt.	Eine Aufnahme läuft.	Die Aufnahme stoppen oder warten, bis sie beendet ist.
Aufnahme oder Wiedergabe nicht möglich oder Abnahme des	Aufnahme-/Wiedergabe-Kopf ist verschmutzt.	Siehe im Abschnitt "Wartung" bei 'Reinigen der Köpfe'.
Lautstärkepegels.	Magnetisierung des Aufnahme-/Wiedergabe-Kopfes.	Eine Entmagnetisierungscassette verwenden.
Übermäßige Gleichlaufschwankungen oder Tonausfall.	Verschmutzung der Tonwelle oder Andruckrollen.	Siehe im Abschnitt "Wartung" bei 'Cassettendeck'.
FUNKTION DES CD-SPIELERS		
"NO DISC" wird angezeigt.	Die CD ist verkehrt herum eingelegt.	Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
	Die Linse des Laser-Abtasters ist beschlagen.	Warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat.
	Es ist keine CD in die CD-Schublade eingelegt.	Eine CD einlegen.
	Die CD ist verschmutzt, stark zerkratzt oder verbogen.	Die CD ersetzen oder reinigen.
ALLGEMEINES		
Die Anlage funktioniert nicht.	Die Anlage reagiert nicht, wenn die Funktionstasten gedrückt werden.	Die Taste STANDBY-ON drücken, um das Gerät auszuschalten und dann wieder einzuschalten, oder schlimmstenfalls den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen, kurz abwarten und ihn wieder in die Wandsteckdose stecken.
Kein Ton oder schlechte Tonqualität.	Lautstärke ist heruntergeschaltet.	Die Lautstärke erhöhen.
	Der Kopfhörer ist angeschlossen.	Kopfhörerkabel herausziehen.
	Lautsprecher sind falsch oder gar nicht angeschlossen.	Prüfen, ob die Lautsprecher richtig angeschlossen sind.
		Sicherstellen, daß die Litzen der Adern richtig eingeklemmt sind.
Linker und rechter Tonkanal sind	Lautsprecher sind falsch angeschlossen. vertauscht.	Die Lautsprecher-Anschlüsse und die Anordnung der Lautsprecher überprüfen.
Fehlende Tiefen oder ungenaue Lokalisierung der Musikinstrumente.	Lautsprecher sind falsch angeschlossen.	Lautsprecher-Anschlüsse auf richtige Phasenlage überprüfen.Rote/schwarze Ader an rote/schwarze Klemme.
Uhrzeit blinkt.	Stromausfall.	Die Uhrzeit neu einstellen.
Die Fernbedienung hat keine	Der Abstand/der Winkel zur Anlage ist zu groß.	Den Abstand/Winkel verkleinern.
Wirkung auf die Anlage.	Die Batterien sind falsch eingesetzt.	Die Batterien richtig einsetzen.
	Die Batterien sind erschöpft.	Die Batterien austauschen.
	Die falsche Tonsignalquelle ist gewählt.	Zuerst die Tonsignalquelle wählen und dann die Funktionstaste drücken (PLAY, PREV./NEXT, usw.).
Der Timer funktioniert nicht.	Der Timer ist nicht eingeschaltet. Überspielen oder Aufnahme ist aktiviert.	Die Taste TIMER am Gerät drücken, um die Funktion einzuschalten.
"PRESS DEMO TO EXIT" wird angezeigt.	Der Demo-Betrieb ist eingeschaltet.	Die Taste STANDBY-ON oder DEMO drücken, um den Demo-Betrieb auszuschalten.